

NEWSLETTER

2nd 2022 - 1st 2023



# Brazilian Slovak

Chamber of Commerce

**Brazil celebrated 200  
years of independence**

■ **BILATERAL TRADE  
BRAZIL-SLOVAKIA**

■ **BRAZILIAN  
FAIRS IN 2023**





*Photo: Christ the Redeemer (statue), Rio de Janeiro, Brazil*



# Summary

Celebration of the Bicentennial of the Independence of Brazil	04
Discussion of Chamber of Commerce with the honorary guest Mr. Karel Hirman	06
Bilateral Trade Brazil-Slovakia	09
Special Article: SSM SOLAR DO BRASIL	12
Brazilian Fairs in 2023	14
Did you know that...	16
Brazilian superfruits and where to find them	19
Brazil: Far beyond beaches and forest	22
Special Article: Coffee Veronia	26
Special Article: Pesquisa FAPESP magazine	32
BSCC Members Profiles	33
Obituary	39



*Brazilian Ambassador Mr. Eduardo Gradilone and spouse Mrs. Diva,  
Defence Attaché Mr. Kazuhiko Toda and spouse Mrs. Amarilza,  
Honorary Consul of Brazil in Kosice Mr. Daniel Sajták*

# Celebration of the Bicentennial of the Independence of Brazil

The celebration of the Bicentennial of the Independence of Brazil in Bratislava was attended by around 280 guests, in a prestigious place in the city, on the banks of the Danube River. The Brazilian and Slovak national anthems were performed by saxophonist Jazziel Leite and by Martin “Fogo” Halász (berimbau). There were also presentations by ABADÁ Capoeira, CAMPANA BATUCADA, Colorful People duo and street dancers. The “Semana da Pátria” (Homeland Week) was followed by a concert of the renowned guitarist Fabricio Mattos in the Primate's Palace and by the “Brazil Fest” in the city of Nitra.



# Brazilian National Day 2022 Highlights



Abadá Capoeira



Ambassador, Military Attaché and wives Honorary Consul in Kosice



Jazziel (sax) and Fogo (berimbau) playing National Anthems



Ambassador Eduardo Gradilone



Toast with Ambassador Michal Pavuk and HC Daniel Sajtak



Guests enjoying the attractions

## BRAZILIAN NATIONAL DAY

Sept 7, 2022



## Bicentenary of the Brazilian Independence

Au Cafe, Bratislava

### Highlights of the event



With State Secretary Ingrid Brocková



Panel on the forthcoming book by President Schuster about his visits to Brazil



Campana Batucada



Colorful People Duo



Brazil-Slovak friendship



Pendrive with recordings of Brazilian music, with "Colorful People" performing at the Brazilian Embassy and at Radio Regina.



Brazilian food



Caipirinha



Brigadeiros



Coffee





# Discussion of Chamber of Commerce with the honorary guest Mr. Karel Hirman



*Brazilian Ambassador Mr. Eduardo Gradilone, then Minister of Economy Mr. Karel Hirman and other guests attending the Meeting of the BSCC at the Residence of Brazil*

The meeting of the Brazilian-Slovak Chamber of Commerce (BSCC) was held at the Brazilian Residence in Bratislava on November 25, 2022, gathering associated BSCC members and other invited guests. In this edition, at the invitation of the Honorary Consul in Kosice, Mr. Daniel Sajták, the meeting was also attended by (at that time newly appointed) Minister of Economy of Slovakia, Mr. Karel Hirman, who was the keynote speaker of the event. The main topics discussed were the impact of the conflict in Ukraine on energy security in Europe, the energy crisis and the Slovak government's plan to help entrepreneurs. On the occasion, BSCC members and guests had the opportunity to raise specific questions of interest to the Slovak authority.





*Brazilian Ambassador Mr. Eduardo Gradilone, BSCC Chairman Mr. Milan Cigán and then Minister of Economy Mr. Karel Hirman*



*Members of the BSCC and other guests*



# Fancying some Brazilian food?

You can also easily find these Brazilian specialties here in Slovakia! Check them out on the following addresses:

pão-de-queijo (cheese bread):  
<https://coskafajne.sk/>

roasted coffee:  
<https://www.coffeeveronia.sk/>

green coffee:  
<https://www.kavazbrazil.sk/>

brigadeiros (Brazilian chocolate truffles):  
<https://www.brigadeiros.sk/>

Have you got a craving for **caipirinha**?  
The basic caipirinha recipe requires just three ingredients: cachaça, lime, and sugar.

We can also help you to find in the local market açai, frozen juices, guaraná drink, coconut water and lots of other products.

If you would like to ask for assistance on how to find cachaça, Brazilian meat or other Brazilian products in Slovakia, BSCC will be glad to help you at:

**[info@brazilslovakiacc.sk](mailto:info@brazilslovakiacc.sk)**

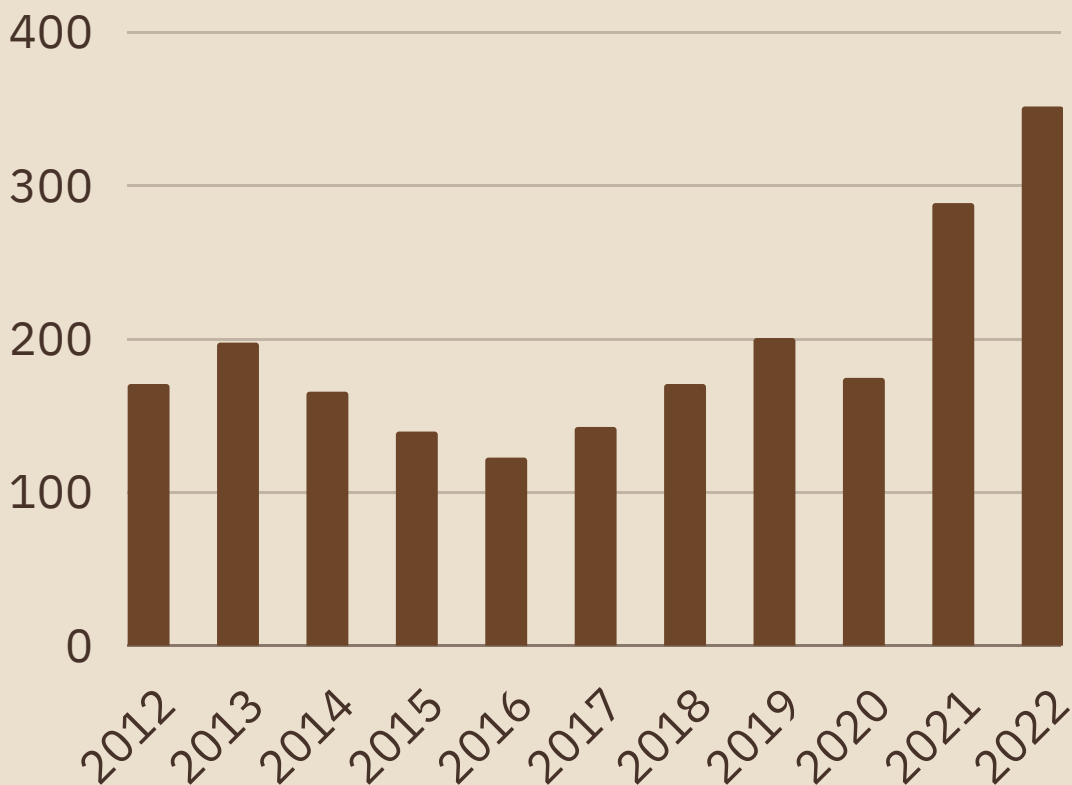




# BILATERAL TRADE BRAZIL-SLOVAKIA



## Bilateral Trade Brazil-Slovakia (million US\$)



Total bilateral trade between Brazil and Slovakia reached US\$ 351.30 million in 2022. In 2022, Brazilian exports to Slovakia increased by 65,3% compared to 2021, reaching a value of US\$ 34.14 million. Slovakia was ranked in 131th place among the biggest importers from Brazil. On the other hand, Slovak exports to Brazil amounted to US\$ 317.16 million in 2022, an increase of 18,2% compared to 2021. Slovakia was ranked in 62nd place among the biggest exporters to Brazil.\*

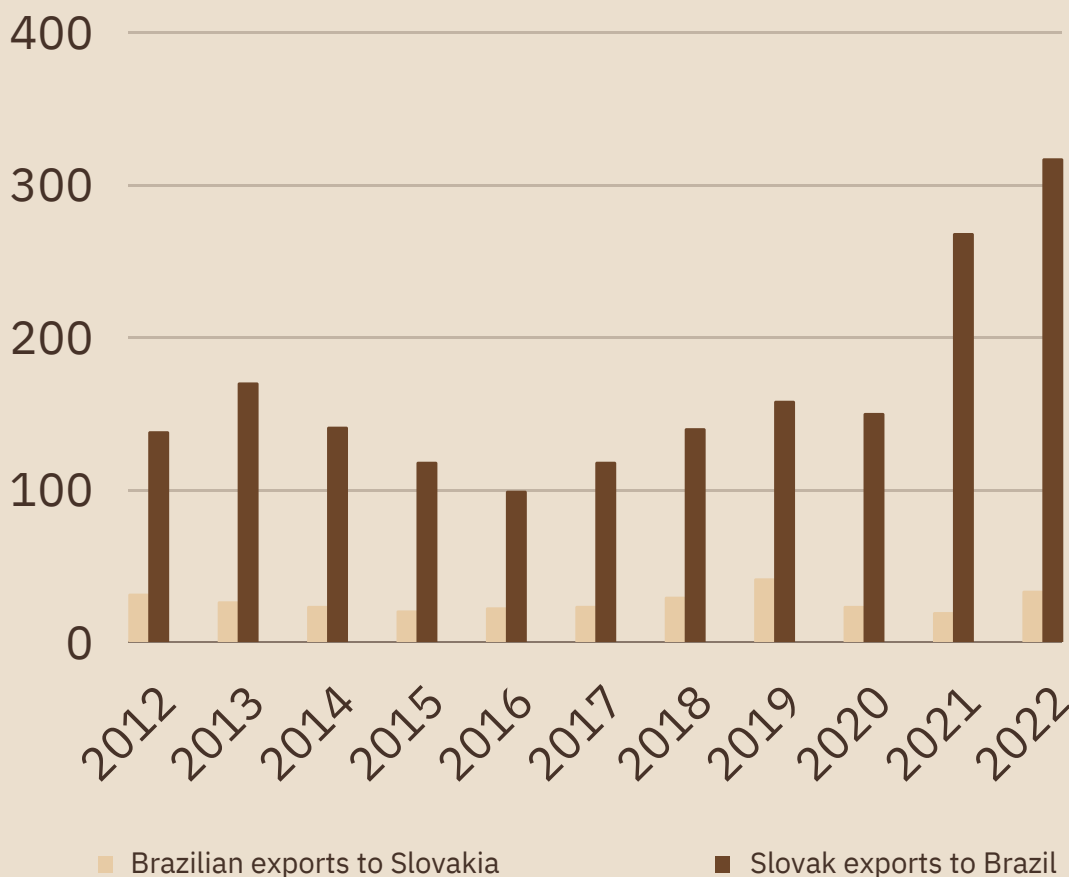
\*Data from ComexStat database. These numbers are most likely underestimated because a significant part of the trade is registered in neighbouring countries with ports of entry.



# BILATERAL TRADE BRAZIL-SLOVAKIA



## Exports and Imports (million US\$)



According to the Brazilian Ministry of Economy (ComexStat platform), exports to Slovakia totaled US\$ 24.1 million in 2020 (43.8% less than in 2019), US\$ 20.6 million in 2021 (14.4% less than in 2020), and US\$ 34.1 million in 2022 (65.3% more than in 2021), with highlight to sales of coffee and air pumps and compressors (related to Embraco's presence in the country), followed by leather, wood in the rough and parts and accessories of motor vehicles.



# BILATERAL TRADE BRAZIL-SLOVAKIA



According to the Slovak source (database Slovak Statistics), Brazilian exports to Slovakia amounted to EUR 51.6 million in 2020 (26.1% less than in 2019), EUR 84.1 million in 2021 (62.9% more than in 2020) and EUR 102.6 million in 2022 which represents the increase of 21.9% over 2021. According to the data, the Brazilian products most exported to Slovakia are ferro-alloys, iron ores and their concentrates, diodes, transistors and semiconductor-based transducers, oilcake and other solid residues and air pumps and compressors.

On the other hand, imports from Slovakia reached \$150.8 million in 2020 (4.6% less than in 2019) and \$268.3 million in 2021 (77.9% more than in 2020) according to the Brazilian statistics or EUR 98.3 million in 2020 (31.8% less than in 2019) and EUR 144.2 million in 2021 (46.7% more than in 2020) according to the Slovak statistics. Brazil imported in 2022 a total of EUR 317.1 million (18.2% increase over 2021) according to the Brazilian source, or EUR 201.1 million which is 39.4% more than in 2021 according to the Slovak source, in both cases, with emphasis on motor cars and other motos vehicles, their parts and accessories (thus reflecting the profile of the Slovak economy), revolvers and pistols, electrical lighting/signaling equipment, and transmission shafts.



# SSM SOLAR DO BRASIL *is heading to Bratislava!*

The SSM Group is the leading manufacturer of mounting structures for photovoltaic systems in Brazil. Its foundation in 2011 marked the beginning of a company that has shown the highest growth in its sector.

With its own Research and Development team, the SSM Group creates and supplies innovative products that meet national and international standards, featuring exceptional quality as a defining attribute. In addition, the company offers a wide range of ground, roof, and Carport structures.

The SSM Group has an impressive production capacity, with the ability to manufacture up to 24.000 tons/year of aluminum and 18.000 tons/year of steel. This is possible thanks to the two factories located in the southern region of Brazil, as well as another factory in the northeastern region, which together employ more than 500 collaborators.

The quality of the manufactured products is one of the main differentials of the company, which has a highly specialized team and rigorous quality certification processes. Through these practices, the company is able to offer guarantees of up to 30 years for its entire product line.

Based on its vast expertise, high production capacity, and unparalleled quality, the SSM Group is fully prepared to meet the needs of customized projects not only in Brazil but also in Latin American countries, providing adapted solutions tailored to meet the unique needs and requirements of each individual customer.

Furthermore, SSM is currently in the process of opening a warehouse in Europe, which includes the establishment of a headquarters in Bratislava. Apart from the specialized team currently responsible for developing and distributing logistics across Europe, the group is also committed to investing in hiring and training a team of highly skilled sales professionals to cater to the European market by both Technical Support and after sales.

The choice of Slovakia as a strategic location for SSM's new HQ in Europe was motivated not only by the country's favorable geographical location and logistical convenience but also by the warm reception of the Slovaks towards the group.







*SSM Solar do Brasil factory headquarters in São José dos Pinhais, state Paraná, Brazil*



*Interior of the SSM Solar do Brasil factory*



# Brazilian Fairs



**6-10  
MAR**

## EXPODIRETO COTRIJAL

**Sector:** Agriculture

[www.expodireto.cotrijal.com.br](http://www.expodireto.cotrijal.com.br)



**21-23  
MAR**

## ALTA CAFÉ

**Sector:** Coffee

[www.altacafe.com.br](http://www.altacafe.com.br)



**18-20  
APR**

## S. PAULO INTERNATIONAL WINE TRADE FAIR

**Sector:** Wine

[www.winetradefair.com.br](http://www.winetradefair.com.br)



**13-16  
JUN**

## FISPAL FOOD SERVICE

**Sector:** Food industry, Coffee

[www.fispalfoodservice.com.br](http://www.fispalfoodservice.com.br)



**14-17  
JUN**

## BIO BRAZIL FAIR/ BIOFACH LATIN AMERICA

**Sector:** Organic products,  
Agroecology

[www.biobrazilfair.com.br](http://www.biobrazilfair.com.br)



**27-29  
JUN**

## FEBRABAN TECH

**Sector:** Technology, Finance

[www.febrabantech.com.br](http://www.febrabantech.com.br)





# in 2023



25-29  
APR

## AUTOMEC

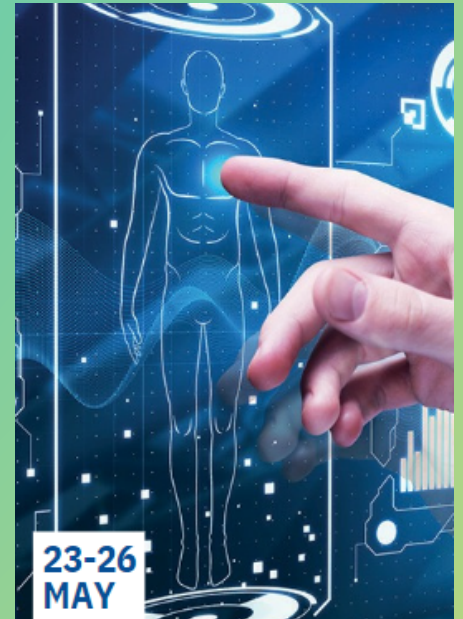
**Sector:** Automotive  
[www.automecfeira.com.br](http://www.automecfeira.com.br)



1-5  
MAY

## AGRISHOW

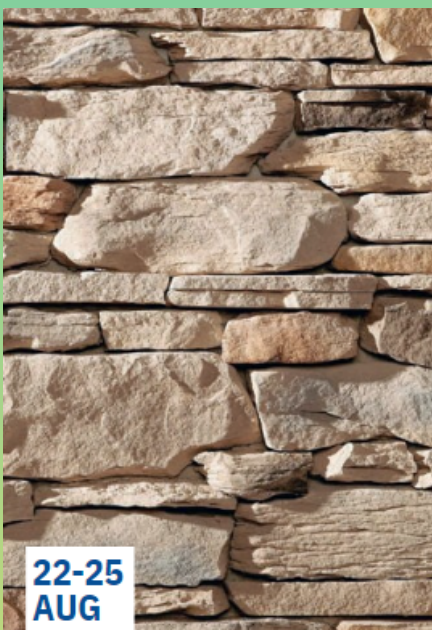
**Sector:** Agriculture  
[www.agrishow.com.br](http://www.agrishow.com.br)



23-26  
MAY

## HOSPITALAR

**Sector:** Healthcare  
[www.hospitalar.com](http://www.hospitalar.com)



22-25  
AUG

## CACHOEIRO STONE FAIR

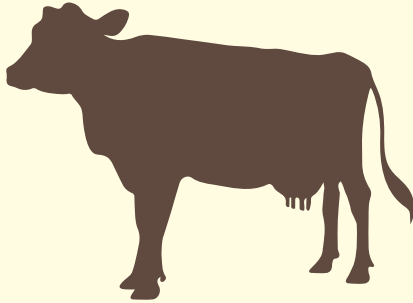
**Sector:** Ornamental stones  
[www.cachoeirostonefair.com.br](http://www.cachoeirostonefair.com.br)







# DID YOU KNOW?



## THAT BRAZIL IS THE LARGEST EXPORTER OF BEEF IN THE WORLD?

## THE SUSTAINABLE BEEF ROUTE

BRAZIL IS THE WORLD'S LARGEST BEEF EXPORTER: IT RESPECTS THE ENVIRONMENT AND PURSUES SUSTAINABILITY, AND IS APPRECIATED BY CONSUMERS IN 157 COUNTRIES.



Brazilian Beef

Promoted by



Find out more



1

## HOW BRAZIL PRODUCES BEEF SUSTAINABLY

IN 30 YEARS, PRODUCTIVITY IN THE FIELD HAS GROWN

### 159%



1990 - 1.6 'arroubas'  
(each arrouba is 15 kg) per hectare per year



2020 - 4.2 'arroubas'  
(each arrouba is 15 kg) per hectare per year

THIS HAS RESULTED IN A 122% INCREASE IN BEEF PRODUCTION



1990 - 4.6 tonnes CWE



2020 - 10.3 tonnes CWE

OVER THE SAME PERIOD THE AREA UNDER PASTURE HAS SHRUNK BY 13.6%



1990 - 191.3 million hectares



2020 - 165.2 million hectares

FROM 1990 TO 2020, OF THOSE AREAS THAT WENT FROM PASTURAGE TO OTHER USES

### 17.9 million

hectares were earmarked for other activities



Advances in Brazilian livestock technology has protected **280.2 million hectares**, including avoided deforestation, areas already cleared, and areas that have been put to other uses

Source: Anhemigo, Cevaldata, BEF 0PM, FIC, FAN, Conveal, IAPZ, Datasus, Procel, Ecop, Rely do Produto, Anhemigo

Brazilian Beef

Promoted by



Find out more



2



# OUR COMMITMENT – PRODUCING AND PRESERVING

IN THE LAST DECADE, BRAZIL HAS INVESTED IN SCIENCE AND TECHNOLOGY IN ORDER TO CONTINUE PRODUCING IN HARMONY WITH THE ENVIRONMENT. FIND OUT MORE ABOUT THE COMMITMENTS SIGNED AND THE TARGETS ATTAINED THROUGH THE PLAN FOR ADAPTATION AND LOW CARBON EMISSION IN AGRICULTURE (ABC+ PLAN)

## RECOVERY OF DEGRADED PASTURE (RDP)



## INTEGRATED CROP-LIVESTOCK-FORESTRY SYSTEMS (ICLFS)



## NO-TILL SYSTEM



## PLANTED FORESTS (PF)



## BIOLOGICAL FIXATION OF NITROGEN (BFN)



## TREATMENT OF ANIMAL WASTE (TAW)



## FUTURE TARGETS

- Practices to recover degraded pastures: 30 million hectares
- Integration systems: 10 million hectares

Source: Exaterra (Atlas de Agricultura Sustentável: Caminhos para o Futuro), with 100% data 2018

Brazilian Beef

Presented by Abie ApexBrasil

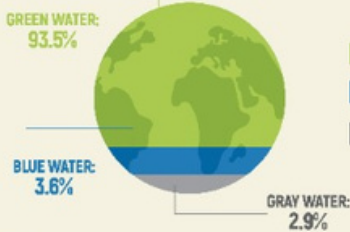
Find out more



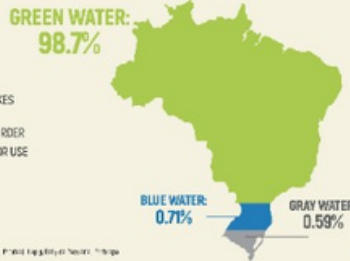
3

# LIVESTOCK'S WATER FOOTPRINT

## AVERAGE WATER USE WORLD LIVESTOCK-RAISING



## BRAZILIAN LIVESTOCK-RAISING



## SHARE OF GREEN WATER IN TOTAL WATER USE, BY COUNTRY



Brazilian Beef

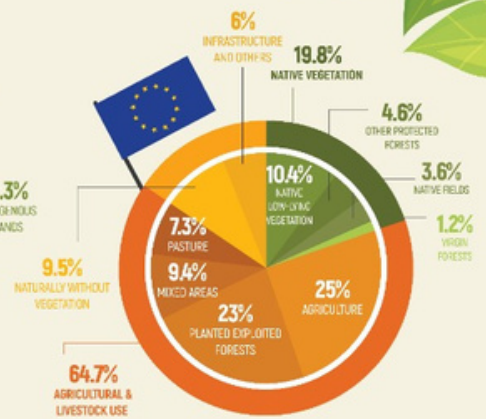
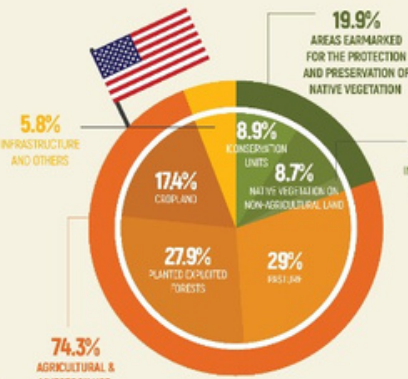
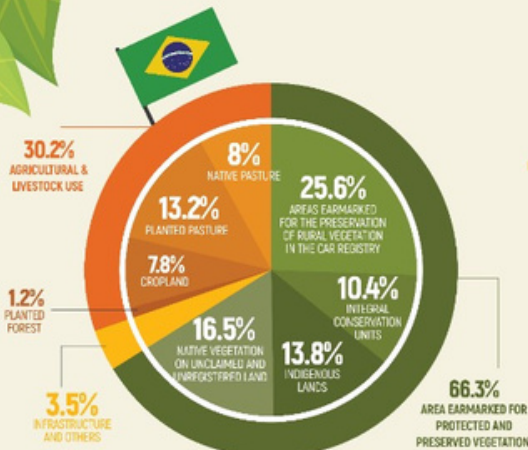
Presented by Abie ApexBrasil

Find out more



4

# LAND USE



Brazilian Beef

Presented by Abie ApexBrasil

Find out more



5



# THE BRAZILIAN FORESTRY CODE

(LAW NO. 12.651/2012)

## THERE ARE TWO TYPES OF REGULATED AREAS:



1) **Permanently Preserved Areas (PPA)**: bordering on the headwaters of rivers and water courses (ranging from 5 to 500 meters), mountainsides and the summits of hills that must be permanently covered by natural vegetation.



2) **Legal Reservation Areas (LR)**: these are to be preserved within the range of 80 to 50% in the Amazon region, 35% in the Cerrado (including Cerrado areas within the Legally Defined Amazon region) and 20% in Brazil's remaining biomes.

Source: The EU-Mercosur Agreement – A Brazilian Opportunity for Partner Trade and Sustainable Development



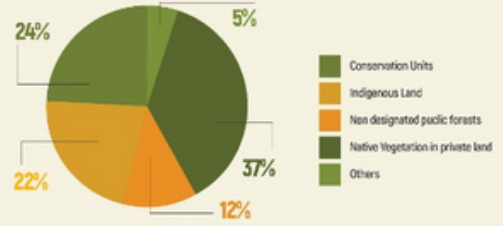
Find out more

## WHAT IS LAID DOWN BY THE LAW:

- 80% Legal Reserve - areas deemed to be part of the Amazon region
- 35% Legal Reserve - areas deemed to be part of the Cerrado region
- 20% Legal Reserve - the remainder of the country (Coastal Atlantic Rainforest and other ecosystems)



## NATIVE VEGETATION DIVIDED BY LAND USE CATEGORY



Source: Agripeco based on CNFP (2020), CNUC/MMA (2020), Funai (2020).



## THE AMAZON:

Area: 5.1 million km<sup>2</sup> (60% of the territory of Brazil)  
Of this total: 4.2 million km<sup>2</sup> are areas of natural vegetation  
Population: 29.3 million

Brazilian Beef

Promoted by

Abiec ApexBrasil

6



# CARBON EMISSIONS AND OUR COMMITMENT TO SUSTAINABILITY

BRAZIL ACCOUNTS FOR ONLY **2.9%** OF THE WORLD'S CARBON EMISSIONS, BUT ITS TARGET IS TO REDUCE ITS TOTAL EMISSIONS BY **43%** BY 2030\*

WE BELIEVE THAT WE CAN CONTINUE TO PRODUCE HIGH-QUALITY SUSTAINABLE BEEF, AND OUR COMMITMENT IS THEREFORE TO HELP FEED THE WORLD AND PRESERVE THE PLANET.

**DO YOUR BEST, EXCEED EXPECTATIONS, BE BRAZILIAN BEEF!**

\*Based on emissions in 2015



Find out more

Brazilian Beef

Promoted by

Abiec ApexBrasil

7



# Brazilian superfruits and where to find them

Despite all the advances in modern medicine, many wellness practitioners claim that no nutrients are more important than the food we eat. Many nutrition experts look to nature for herbal ingredients to improve or replace pills found in pharmacies. And Brazilians, for centuries, have known that within the country, which is home to the Amazon Rainforest, one can find the cure for many diseases. Even better: some of the natural cures include indigenous fruits that are also delicious.

The wellness/fitness industry is increasingly interested in Brazilian fruits because of their superior nutritional properties, whether anti-aging, weight loss, or preventing various diseases, Brazil's biomes contain a plethora of natural boosters.

The "superfruits" that grow on Brazilian soil usually cannot be shipped fresh to other countries, so visiting is the only way to try them in their natural form! We have selected some very common superfruits that you can find fresh, in smoothie carts on the streets of major Brazilian cities or even at the breakfast buffet of an exclusive resort.





# GUARANA



Before industrial energy drinks took over the world, Brazilians already consumed an utterly natural version, made from the Guarana seed, which has many benefits for the body. Its reputation as a "miracle fruit" dates back thousands of years, as it has been harvested for centuries by indigenous peoples. Each seed is directly in the center of its fruit, giving the unsettling, almost cartoonish appearance of a cluster of wide-open eyeballs. Fresh guarana fruits are worth a shot or two, but the seeds are the focus. When dried into a paste or powder and consumed liquid or even tablet, guarana has effects similar to caffeine but with a slower and more sustained release/metabolization rate. Brazilians typically drink it from a traditional local soft drink that is light golden that is sold at the supermarket along with it. The type of guarana sold in the United States is highly industrialized to produce energy drinks. Natural guarana has low toxicity in its pure form, so it's worth a try the next time you come to Brazil.



# CASHEW

If you've ever picked up a can of cashews from the supermarket, then you've tried the smaller, less delicious product of the cashew tree. Cashew is a Brazilian delicacy with a unique flavor and is even widely used in alternative caipirinhas (replacing the iconic lemon). Most of the fruit is slightly bitter, sweet and juicy. These fruits look like small bell peppers, brightly colored red and yellow, with a noticeable curved bump on the underside, which is actually the nut. The fruit has fragile skin, and because it deteriorates quickly, it cannot be exported.





## AÇAÍ

This is the most famous Brazilian superfruit because of its dark purple pulp which has an astounding number of antioxidants. It is also quite rich in protein and fiber. Many health-conscious restaurants in the United States make a point of having an açai bowl on their breakfast menu. They usually have açai powder or frozen fruit puree mixed with yogurt or other smoothie base and topped with fresh fruit. They tend to be relatively high in sugar and not be very healthy. In Brazil, you can get fresh açai juice, have açai in your cereal or as an accompaniment to a seafood dish (ubiquitous in the North of the country). Some kiosks in Rio and other coastal cities specialize only in drinks and glasses of açai juice. The flavor of fresh açai is comparable to that of blackberries or blueberries, but with a more chocolaty taste. It goes very well as a shake or accompanied by banana, honey and milk. The fruit is also delicious on top of pancakes or even a slice of bread or bagel, paired with dark chocolate or squeezed into a caipirinha.

## AGUAJE (BURITI)



Delicious and nutritious, this fruit also contains natural estrogens. The purported benefits range from boosting fertility to helping with premenopausal hot flashes. With its natural oils and high content of vitamin A (3 times more than carrots) and vitamin E, this fruit is also used to heal burns and non-critical skin conditions. Aguaje looks a little strange outside; its skin is patchy like lychee, only brighter. It can also be compared to a tiny red pineapple. Inside, the fruit has creamy, orange and sweet-sour pulp. In Brazil, it is common to drink it in the form of fruit juice or even as an artisanal wine. In Portuguese, its other name is Buriti, which even names a government palace in Brazil's capital.



# Far Beyond Beaches and Forests: There is a world inside Brazil!

Brazil is formed by several international influences, due to the arrival of the Portuguese in the 16th century and immigrants from all corners of the planet. Visitors from countries such as Italy, Germany and Poland brought with them the culture and traditions that mark regions of Brazil, such as the South and Southeast. The culture of European immigrants can be perceived in the gastronomy, exterior look of the buildings and traditions in general. These are elements that make these places emblematic and charming, welcoming thousands of tourists (Brazilians and foreigners) every year. For many of these tourists, when visiting some of these towns in Brazil, they can imagine what it would be like to be in a whole new country.

**Let's check out together some examples of other countries that can be found in Brazil!**



***Campos do Jordão, state of São Paulo  
(Germanic influence)***



Don't be fooled by German flags flying on buildings! Most of the buildings in this city are inspired by the typical European architectural style found in Germany and Switzerland. Campos do Jordão is eclectic, with Swiss chalets built in wood, Jordanian pine chalets (typical of the city and built on masonry and stone pillars) and the Norman style (asymmetrical buildings in the Normandy region of France, with steep roofs, and masonry, brick and stone walls). Due to its colder climate, Campos do Jordao has become a favorite spot for those looking for a romantic getaway with a rich European cuisine.



***Pelourinho, state of Bahia  
(Portuguese influence)***

A good tour of Salvador begins and ends with Pelourinho, the historic center of the city. A cobblestone corridor and colonial buildings from the 17th and 18th centuries in colorful tones and literally golden churches. First capital of Brazil, from 1549 to 1763, Salvador witnessed the mixture of European, African and Amerindian cultures. Declared a World Heritage Site by UNESCO, Pelourinho preserves a vibrant repertoire of Portuguese colonial architecture, exemplified by the Mannerist decoration of the Cathedral of Salvador, the baroque meander of the Church and Convent of São Francisco and the Church of the Third Order of Nossa Senhora do Rosário dos Pretos, as well as the rococo exuberance of the Church of Nosso Senhor do Bonfim. In addition, Pelourinho remains a cultural center for the Afro-Brazilian community, whose cuisine, architecture, religion and music exert a marked influence on the neighborhood. Anyone who has visited Lisbon, capital of Portugal, will certainly notice similarities.





***Vila Mangueira de Pipa, state of Rio Grande do Norte  
(reminiscent of Santorini, Greece)***

Pipa is one of the most famous beaches in Brazil. Located near the capital, Natal. There you can find a small village called Vila Mangueira. The place became known for its colors and structure, reminiscent of Greek islands like Santorini. The place has shops, restaurants, bars and cultural shows, and has become a very 'Instagrammable' place with a rustic and very charming atmosphere.



***Chapada das Mesas, state of Tocantins  
(reminiscent of Monument Valley, USA)***

To the south of the state of Maranhão, on the border with Tocantins, is the Chapada das Mesas National Park. In this immense area that protects almost 160 thousand hectares of the Brazilian Cerrado, dozens of endangered species live, such as the puma and the gray eagle. Similar to the North American Monument Valley, Chapada das Mesas offers incredible views even from afar. The most important thing is to know that you need to get to Carolina, the base city for tours in the National Park and neighboring cities, such as Riachão, where must-see attractions such as Santa Bárbara Waterfall, Poço Azul and Lago Azul Charme are located. A perfect road trip in the Brazilian cerrado.



***Maragogi, state of Alagoas  
(reminiscent of the Maldives)***

Sea without waves, white sand, coconut trees on the edge of the beach and crystal clear waters. If you thought this was the description of the Maldives, you are wrong. This is Maragogi, municipality of Alagoas, in Northeast Brazil. One of the most expensive destinations in the world, the Maldives Islands are extremely popular on social media and are a very exclusive paradise. The Brazilian version of this romantic destination offers such impressive natural beauties, but with much more inviting prices. It is a place that enchants Brazilians themselves every year.





# SEN MALÉHO CHLAPCA SA PREMENIL NA ÚSPEŠNÝ RODINNÝ PODNIK COFFEE VERONIA, VIAC AKO LEN KÁVA

*Na začiatku bol sen. Sen chlapca, ktorý od detstva každý víkend ručne mlel na kávovom mlynčeku čerstvo upražené zrná. Keď sa vôňa kávy začala šíriť do priestoru, zamiloval si ju. V myšlienkach ho táto vôňa sprevádzala až do času, kedy si povedal, že káva bude nielen jeho obľúbeným nápojom, ale bude aj prácou, ktorá ho bude tešiť a naplňovať.*



Značka Coffee VERONIA by tu dnes zrejme nebola, keby nebolo sna dnes už uznávaného pražiara, degustačného a technického porotcu v medzinárodných súťažiach, ale hlavne kávového nadšenca Oldřicha Holiša, ktorý sa venuje káve od roku 1996. Coffee VERONIA vznikla na základe podnetov od ľudí. So stúpajúcou silou reťazcov a predajom nekvalitných instantných kávových nápojov vznikol dopyt po kvalitnej káve. Naša firemná filozofia je postavená na kvalite a férovosti. Káva nie je len o značke, peknom obale či dizajnových šáľkach. V prvom rade je káva nástrojom priateľstva a jej chuť by vám mala priniesť zážitok, uvoľnenie a spríjemniť deň.

V roku 2005 prišla na trh vlastná receptúra pražiarene, zložená zo šiestich odrôd druhu kávovníka Coffea Arabica (100% Arabika) pod názvom Coffee VERONIA BLEND. Káva určená pre každého kávičkára, každú domácnosť i gastronomický podnik. Starostlivo vybrané odrody, kvalita zrn a dlhoročné skúsenosti pražiara zaručujú vždy príjemnú chuť orieškov, čokolády, karamelu a miernej acidity. Ak však preferujete skôr aciditné kávy s nádychom ovocia či bylín, alebo naopak nechcete aciditu vôbec cítiť, odrodové kávy Coffee VERONIA z celého sveta uspokojia aj tie „najmlsnejšie“ jazýčky.

Za každou šálkou kávy sa skrýva náročná práca baristu, pražiara a samozrejme farmára. V prípade značky Coffee VERONIA myslíme na každý článok tohto voňavého procesu. Kávovníkové zrná sa pražia v pražiarni s rodinnou atmosférou, pre ktorú sú transparentnosť, silné priateľstvá a rodina „alfa – omegou“. Zrná starostlivo vyberáme podľa najvyššej kvality a dovážame systémom DIRECT TRADE, a teda priamo od farmárov, s ktorými sa poznáme osobne, navštívili sme ich farmy a neustále si vymieňame skúsenosti i poznatky. Priateľský vzťah farmára a pražiara, ich odovzdávanie si vedomostí a skúseností robí zo samotných zŕn unikátny produkt s príbehom, na konci ktorého je každý jeden z nás.

Farmári z rady káv BEAN ´S FRIENDS sa zameriavajú na pestovanie výberových káv, ktoré sú jedinečné nielen svojou chuťou a prístupom k pestovaniu, ale i slabšou dostupnosťou, čo z jednotlivých odrôd robí limitované edície. Z radov bežných káv vyčnievajú najmä vďaka rodinnej atmosfére a tradíciám. Každý z farmárov zdedil svoju plantáž od svojich predkov a prácu na nej berie v prvom rade ako poslanie. Zaviazali sa produkovať najkvalitnejšie kávovníkové zrná a poskytovať domov, prácu a živobytie stovkám jej obyvateľov. Avšak kvalitne dopestované a spracované zrná nestačia. Ich kvalitu podčiarkujeme profesionálnym a inovatívnym prístupom pri skladovaní, pražení i balení. Pre udržanie vysokej kvality balíme kávy od farmárov do nových ekologickejších obalov. Plechovky BEAN ´S FRIENDS sú balené v ochrannej atmosfére, vďaka čomu sa predlžuje čerstvosť kávy. BYŤ PRIATEĽOM farmárov môžete byť aj vy. Získaním plechovky s tvárou svojho obľúbeného farmára nezískate iba praktický obal, skvelú kávu, ale i nového priateľa.





## V ČOM JE KÁVA Z BRAZÍLIE OD NÁS INÁ

Aj káva z rovnakej krajiny môže chutiť odlišne. Vplýva na to množstvo faktorov ako druh, odroda, klimatické podmienky či kultúra samotného pestovateľa. Chuť káv z Brazílie sa vyznačuje skôr sladkými tónmi s nádychom čokolády, kakaa, karamelu či orechov. Všetko však dokáže ovplyvniť aj farmár. Spôsoby zberov, spracovania či uskladnenia dokážu zmeniť chuťový profil a tak aj typická Brazília nemusí chutiť ako Brazília.

Príkladom sú naše kávy BEAN´S FRIENDS od farmárov z Brazílie, ktoré boli spracované inak, napríklad studenou prípadne dvojitou fermentáciou. Chuť kávy stratí prirodzenú horkosť, ktorá je nahradená sviežou chuťou bobuľového ovocia či bylín, avšak obalených v čokoláde.

Jedným dychom je však potrebné dodať, že výsledná chuť kávy závisí aj od spôsobu prípravy, a teda aj keď si vyberiete krajinu s chuťovými profilmi, ktoré smerujú do čokolády, nemusíte ich vo svojej šálke cítiť tak, ako ste si predstavovali. To však už nie je chyba samotnej kávy.



## NAJVIAC „KÁVOVÝCH OSCAROV“ PUTOVALO DO PRAŽIARNE COFFEE VERONIA

Nie jedna, ani dve, ale hneď šesť káv rodinnej pražiarne kávy, Coffee VERONIA očarilo odborníkov a skúsených degustátorov v prestížnej súťaži „Great Taste Awards“. Pestovanie špeciálnych výberových káv na malých farmách Brazílie v symbióze s prírodou, moderný prístup pri spracovaní a pražení vniesol do tradičných káv netradičný „punc“. Kvalita zrn, precíznosť praženia a konkrétny recept boli rozhodujúcimi faktormi pre udelenie „Kávových Oscarov.“

Coffee VERONIA získala spomedzi všetkých slovenských pražiarní najvyššie dosiahnuté kávové „skóre“. Z takmer 230 vzoriek víťazných káv z celého sveta sa práve šestici „tých“ našich podarilo pre Slovensko získať spolu až 9 hviezd. Tri kávy s ocenením dvoch hviezd a tri kávy s ocenením jednej hviezdy dokazujú, že dlhoročné skúsenosti, poctivý prístup a kvalitný produkt dokážu aj malé Slovensko zapísať vo svete najväčších gastronomických zážitkov.

## ZAKLADATEĽ RODINNEJ PRAŽIARNE KÁVY COFFEE VERONIA, OLDŘICH HOLIŠ ZAUJAL CELÝ SVET

Prepojenie slovenskej rodinnej pražiarne Coffee VERONIA s najväčšou pestovateľskou krajinou, Brazíliou je všetkým fanúšikom tejto značky už známe. Dovozy a praženie zelených kávovníkových zŕn z rôznych oblastí tejto krajiny ponúka široké spektrum chutí, ktoré je možné vďaka poctivému prístupu a odbornosti počas praženia preniesť do každej domácnosti či gastronomickej prevádzky. Zelenými kávovníkovými zrnami však spolupráca Slovenska a Brazílie ani zďaleka nekončí.

Výnimočnosť siedmeho ročníka 1. Kávového plesu na svete sa niesla v duchu udelenia jedného z najvýznamnejších štátnych vyznamenaní Brazílie – medaile rádu Rio Branco, ktoré sa udeľuje občanom Brazílie alebo príslušníkom cudzích krajín za zásluhy, konkrétne v oblasti rozvoja vzťahov s Brazíliou. Počas slovensko-brazílskej oficiálnej ceremónie pán veľvyslanec Brazílie na Slovensku, J.E. Eduardo Gradilone, toto ocenenie udelil hostiteľovi plesu Oldřichovi Holišovi.

Ocenenie sa udeľuje tým, ktorí sa vyznamenali svojimi úspechmi a službami v prospech posilnenia vzťahov s Brazíliou. Usporiadanie 1. Kávového plesu s brazílskou tematikou a ľuďmi aj priamo z Brazílie je len jedným z dôvodov, prečo sa vláda Brazílie rozhodla udeliť túto poctu práve človeku z malého Slovenska.







Dlhoročná propagácia brazílskej vysoko kvalitnej a výberovej kávy priamo od farmárov či zážitkové vzdelávanie pre mladých študentov a pedagógov odborných škôl či hotelových akadémií z celého Slovenska priamo na kávovníkových plantážach v Brazílii boli hlavným ukazovateľom, že práve Oldřich Holiš, ako výrazná slovenská autorita zo sveta kávy, patrí do „siene slávy“ medzinárodne uznávaných osobností v rámci najväčšej pestovateľskej krajiny, Brazílie. Svojou činnosťou a dlhoročnou snahou prispieva k zlepšovaniu kvality prípravy kávy nielen v domácnostiach a gastronomických prevádzkach, ale aj vo vzdelávacom školskom systéme.

Oldřich Holiš je jedným zo zakladajúcich členov a jedným z najaktívnejších účastníkov Brazílsko-slovenskej obchodnej komory. Okrem toho ako prezident Medzinárodného Kávového Inštitútu a odborný garant akreditovaného školiaceho strediska Academy of Coffee organizuje jednu z najväčších kávových udalostí na Slovensku, 1. Kávový ples na svete, ktorého súčasťou je Medzinárodná Kávová konferencia. Obe podujatia majú okrem kultúrno-vzdelávacieho charakteru aj charakter pomoci, tým, ktorí to najviac potrebujú. Svojimi aktivitami a prístupom podporuje účasť medzinárodne uznávaných odborníkov z brazílskeho sveta kávy na podujatiach i v slovenských médiách čím prepája kultúry oboch krajín a spája ľudí i celé generácie.



## PREČO PIŤ KVALITNÚ KÁVU

Práve vďaka cenovej filozofii si môže kávy od Coffee VERONIA, a tiež kávy priamo od farmárov BEAN´S FRIENDS dovoliť každý. Všetci hľadáme kvalitné a chutné potraviny, nemala by nám preto byť ľahostajná ani chuť a kvalita kávy. Veď predsa vďaka nej máme hneď z rána krajší deň. Prečo by sme si teda aj kávu nemohli dovoliť kvalitnú a chutnú. Pitím kvalitnej kávy zlepšíte svoje zdravie i život jej pestovateľa. Pod značkou Coffee VERONIA nenájdete len kávu, ale aj skutočné príbehy farmárov, porozumenie a pomoc vo všetkých smeroch.

Káva Coffee VERONIA nie je len obyčajnou kávou, ale jej pitie je aj životným štýlom. Pod značkou Coffee VERONIA nenájdete len kávu, ale aj skutočné príbehy farmárov, vzdelanie, a kávovú osvetu, ktorá sa snaží spájať ľudí, krajiny i generácie. Vďaka silným partnerom a priateľom, ktorých máme, sme vytvorili silné rodinné puto kávovej rodiny. A tak naša káva nie je len kávou, ale životným štýlom. Tešíme sa na vás na našich aktivitách a kultúrno-vzdelávacích podujatiach, na ktorých budete môcť ochutnať tento slovenský výrobok rodinnej pražiarne.

[www.coffeeveronia.sk](http://www.coffeeveronia.sk)

[www.academyofcoffee.sk](http://www.academyofcoffee.sk)

[www.kavovyinstitut.sk](http://www.kavovyinstitut.sk)







Fapesp is a public research funding agency in the State of São Paulo, Brazil. Founded in 1962, its mission is to support research projects in all fields of knowledge. In the 1990's FAPESP started a communication initiative, and in 1999 Pesquisa Fapesp magazine was born.

Pesquisa Fapesp is a science journalism magazine that covers four main areas: Science, technology, S&T policy, and the humanities. Issues are published monthly, each with 100 pages, and sold throughout Brazil on newsstands and by subscription. All content is open and available online at [www.revistapesquisa.fapesp.br](http://www.revistapesquisa.fapesp.br).

The magazine brings news articles and features written only by journalists. With a highly specialized newsroom, all features use everyday language, avoiding jargon.

Features report on outcomes of scientific research carried out by researchers in Brazil and Brazilian researchers abroad. It also covers how Science is made: the people involved, institutions, policies, flaws. The magazine also covers Science in everyday life, with features on current issues such as extreme events, ultra-processed food, violence, or the use of pesticides in agriculture. Covering Scientific integrity issues is also one of Pesquisa Fapesp's contributions to Science journalism in Brazil.

The monthly issues in Portuguese are fully translated into English and Spanish and are available on Pesquisa Fapesp's website. Newsletters in Portuguese, English and Spanish are open to all interested readers at the following link: <https://revistapesquisa.fapesp.br/newsletter/>.

The content produced by the newsroom is also available on social media. Pesquisa FAPESP is present on Instagram, Facebook, Twitter and YouTube. Every fortnight the magazine's channel on YouTube releases a new video, always based on a feature produced by the newsroom. A weekly radio program transmitted on Radio USP, the University of São Paulo's radio station, and available on streaming platforms, brings interviews and news clips.



## BSCC Members Profiles



Aliter Technologies provides integration, development and consulting services in the area of information and communication technologies (ICT). We have four areas of expertise: Special Systems, Cyber Security, ICT & Cloud, Software Development.

Our success, among others is the continuously growing number of contracts with NATO agencies as well as deliverables for largest air and defence multinational companies just like Airbus Defence and Space, BAE Systems, Ericsson, General Dynamics and Northrop Grumman. We are a registered producer of NATO. The results of our R&D are our own products that have been deployed under severe conditions in foreign missions just like the ISAF in Afghanistan or create an integral part of complex solutions just like the NATO AGS.



SES Tlmace has a place among the important boiler suppliers for power plants, heating plants, biomass and waste to energy plants. SES a.s. designing, fabricates and supplies steam boilers combusting coal, oil and gas, biomass and waste which conform to the strictest environmental requirements while at the same time they achieve high efficiency values and long service life. SES Tlmace providing also various boilers reconstruction for decreasing of emissions, increasing of efficiency and availability, changing of fuel base, etc. The company provides a complex range of services in power engineering: development, design, fabrication, assembly and commissioning. SES has a strong position on the local market – in Slovakia, Czech Republic and Europe, as well as good market position in Serbia and former Yugoslavia countries, Cuba, Brazil, Turkey and other countries.

**Aliter Technologies, a.s.**  
Turčianska 16  
821 09 Bratislava  
Slovakia

**Phone:** +421 2 5564 6350  
**E-mail:** [aliter@aliter.com](mailto:aliter@aliter.com)  
**Web:** [www.aliter.com](http://www.aliter.com)

**SLOVENSKÉ ENERGETICKÉ STROJÁRNE, a.s.**  
Továrenská 210  
935 28 Tlmače  
Slovakia

**Phone:** +421 36 6382 031  
**E-mail:** [info@ses.sk](mailto:info@ses.sk)  
**Web:** [www.ses.sk](http://www.ses.sk)





## BSCC Members Profiles



### BAK & PARTNERS

BAK & PARTNERS is an independent law firm with strong background providing comprehensive legal services. Supervising cooperating partners, the firm provides legal services in Czech Republic, Austria, Germany, Italy, France, Poland and the Russian Federation. Standard services include consultations on legal cases, business plan feasibility studies from legal perspective, legal solutions proposals, contract drafts and revisions and participation at business negotiations. Bak & Partners specializes in company law, banking and financial law, m&a agenda, competition law, environmental law, real estate and construction law, intellectual property law, as well as public law.



CRW Plásticos is a Brazilian company specialized in offering solutions in thermoplastic injection. With production plants in Guarulhos / SP (BR), Joinville / SC (BR), Varginha / MG (BR), Spišská Nová Ves (SK), Detroit/MI (USA) and Monterrey/ NL (MX), the company performs the complete production cycle from the development and manufacture of molds to the injection process, finishing and assembly including all logistics of the final product. The company has entered Slovak market in 2005 and established its plant in the city of Spišská Nová Ves, where three other Brazilian companies decided to invest. CRW Slovakia nowadays not only supplies plastic components for compressors, but caters to the automotive industry as well.

**BAK & PARTNERS s.r.o.**

Panská 14

811 01 Bratislava 1

Slovakia

Phone: +421 2 2075 8391

E-mail: [office@bakpartners.sk](mailto:office@bakpartners.sk)

Web: [www.bakpartners.sk](http://www.bakpartners.sk)

**CRW Slovakia, s.r.o.**

Drevárska 2

052 01 Spišská Nová Ves

Slovakia

Phone: +421 915 984 096

E-mail: [info@crwslovakia.com](mailto:info@crwslovakia.com)

Web: [www.crwslovakia.com](http://www.crwslovakia.com)



## BSCC Members Profiles

# DCA

Danube Capital Advisors is an entrepreneurial investment company that identifies and manages capital with the ambition of driving sustainable value creation. The company offers advisory services, from individual clients to financial or other institutions including governments and municipalities. The company focuses primarily on the German speaking region as well as Central and Eastern European countries and provides an alternative to the outsized financial and big advisory services companies still struggling with inherent conflicts, legacy issues, chronic centralisation, misaligned incentives and rigid processes. Danube Capital Advisors has expertise in co-investments, mergers, acquisitions and divestitures for a broad range of investors involving buy-outs, asset work-outs, fund set-ups and project finance.

# eskada

ESKADA is a Slovak company based in Košice focusing on raw material deliveries in the steel industry, deliveries of primary aluminium with specific parameters, as well as deliveries of road crash barriers, importing a selection of its materials from Brazil. ESKADA has established its presence 17 years ago and caters to Central and Eastern European markets. Eskada produces its own brand of cored wires in a production facility with over 20-year tradition and is a contractual distributor of Ferroniobium produced by a worldwide leader, CBMM Brazil.

DANUBE Capital Advisors s.r.o.  
Ventúrska 1  
811 01 Bratislava  
Slovakia

Phone: +421 903 632 932

E-mail: [bratislava@danubeca.com](mailto:bratislava@danubeca.com)

Web: [www.danubeca.com](http://www.danubeca.com)

ESKADA, s.r.o.

Námestie Osloboditeľov 20  
040 01 Košice  
Slovakia

Phone: +421 55 6320 238

E-mail: [eskada@eskada.sk](mailto:eskada@eskada.sk)

Web: [www.eskada.sk](http://www.eskada.sk)





## BSCC Members Profiles



Coffee VERONIA is one of the largest family roasters in Slovakia with a tradition of almost 20 years. The corporate philosophy of Coffee VERONIA is based on quality and fairness. Coffee is not just about the brand, nice packaging or design cups. First of all, coffee is an instrument of friendship and its taste should bring you an experience, relaxation and a pleasant day. Behind every cup of coffee lies the demanding work of a barista, a roaster and, of course, a farmer. In the case of the Coffee brand VERONIA we always think of every link of this fragrant process. Coffee Veronia is also a member of the International Coffee Institute.



We are a Slovak-Brazilian family and we bring fresh and high-quality green coffee to roasters directly from Brazilian farmers, where we discovered excellent coffee species and their producers. As recognition, we promote those producers in Europe. We, from KAVAZ BRAZIL, offer customized volumes of deliveries because there is no minimum order. We have decided to import coffee only from one country because it's extremely important to us to guarantee the origin of coffee. We focus on personal and direct contact with farmers as well as with roasters and for that purpose, we regularly travel to Brazil and visit farms and their farmers.

EuroCoffee s. r. o.  
Trnavská cesta 813  
926 01 Sered'  
Slovakia

Phone: +421 907 468 065  
E-mail: [objednavky@eurocoffee.sk](mailto:objednavky@eurocoffee.sk)  
Web: [www.coffeeveronia.sk](http://www.coffeeveronia.sk)

**KAVAZ s.r.o.**

T. J. Moussona 6429/2B

071 01 Michalovce

Slovakia

Phone: +421 948 877 734 (Andréia)

Phone: +421 905 379 313 (Lukáš)

E-mail: [info@kavazbrazil.com](mailto:info@kavazbrazil.com)

E-mail: [info@kavazbrazil.sk](mailto:info@kavazbrazil.sk)

Web: [www.kavazbrazil.sk](http://www.kavazbrazil.sk)



## BSCC Members Profiles



Micro Juntas Industria e Comercio Ltda. was founded in 1988. The company's line of business includes the manufacturing of industrial rubber goods, rubberized fabrics, and miscellaneous rubber specialties. The daughter company MICRO JUNTAS SK is located in Spišská Nová Ves, Slovakia, and is part of the Pulp & Paper Mills Industry. Solution for Rubber Device, Precision Gaskets and Electrical Insulations, are forged in Microjuntas genetic. Micro Juntas Slovakia supplies parts to Embraco, among others.



For 40 years, Rudolph Usinados has been providing effective solutions in the area of mechanical components, and strengthening its market share with complete machining solutions. An example of this is the manufacturing of individual products or injected thermoplastic sub-assemblies and manufacturing of aluminum parts through the process of pressure injection. A reference in the machining segment, Rudolph services the automotive, household appliances and industrial segments and is renowned for its track record of providing know-how and new solutions. Rudolph Usinados SK is the daughter company of Rudolph Usinados S/A in Brazil. Located in Spišská Nová Ves, Rudolph Usinados SK produces precise parts used in automotive and house appliances serving as OEM and TIER1, TIER2 supplier.

Micro Juntas SK, s.r.o.

Mlynská 38/C

052 01 Spišská Nová Ves

Slovakia

Phone: +421 915 420 866

E-mail: [marcusm@microjuntas.com.br](mailto:marcusm@microjuntas.com.br)

Web: [www.microjuntas.sk](http://www.microjuntas.sk)

Rudolph Usinados SK, s.r.o.

Radlinského 17/B

052 01 Spišská Nová Ves

Slovakia

Phone: +421 948 170 204

E-mail: [mikus@rudolph.com.br](mailto:mikus@rudolph.com.br)

Web: [www.rudolph.com.br](http://www.rudolph.com.br)





## BSCC Members Profiles



PPA CONTROLL with its 70y long experience in the electrical systems, automation, engineering and more areas, as well with its references, has the company's operating areas: energy, utilities, automotive, chemical, refinery, power distribution, renewable energies and others. PPA CONTROLL is doing local as well as international business in different countries as Latin America, UK, Germany, France, Hungary and others. The company's ambition is to participate on energy and industry-ecologization projects in the role of EPC contractor for projects of reconstruction of fossil power plant with coal or gas fired boilers, especially modification of coal to gas as more environmentally friendly kind of fuel and ecologization of local (on the municipality level or within industrial areas) electricity and heat/cold production, for example cogeneration units.

PPA CONTROLL, a.s.

Vajnorská 137

830 00 Bratislava

Slovakia

Phone: +421 2 4923 7111, +421 2 4923 7374

E-mail: [ppa@ppa.sk](mailto:ppa@ppa.sk)

Web: [www.ppa.sk](http://www.ppa.sk)

# OBITUARY



Edson Arantes do Nascimento, better known by his nickname Pelé, was born on 23 October 1940 in Três Corações in the Brazilian state of Minas Gerais, where he grew up in humble conditions. He was a Brazilian professional footballer who played as a forward. Widely regarded as one of the greatest players of all time, he was among the most successful and popular sports figures of the 20th century. Pelé began playing for Santos at age 15 and the Brazil national team at 16. During his international career, he won three FIFA World Cups: 1958, 1962 and 1970, the only player to do so and the youngest player to win a World Cup (17). He was nicknamed O Rei (The King). Pelé has also been known for connecting the phrase “The Beautiful Game” with football. He promoted football around the world with his charisma as a smiling man and served as a United Nations (UN) Goodwill Ambassador. His 1,279 goals in 1,363 games, which includes friendlies, is recognised as a Guinness World Record. He was also Brazil's Extraordinary Minister for Sports from 1995 to 1998. Pelé died on 29 December 2022, at the age of 82, after a long battle with cancer.

Rest in peace Edson Arantes do Nascimento - giant, king, icon.





# **Brazilian Slovak**

Chamber of Commerce

[info@brazilslovakiacc.sk](mailto:info@brazilslovakiacc.sk)

+421 2 3218 1414

(slovenčina/português/English)

[www.brazilslovakiacc.sk](http://www.brazilslovakiacc.sk)